



Distr.
GENERAL

A/49/415/Add.1
15 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH/
SPANISH

Сорок девятая сессия
Пункт 100b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Эффективное содействие Декларации о правах лиц, принадлежащих
к национальным или этническим, религиозным и языковым
меньшинствам

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	3
II. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ГОСУДАРСТВАМИ ПРАВ ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ К НАЦИОНАЛЬНЫМ ИЛИ ЭТНИЧЕСКИМ, РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ	5 - 103	3
A. Охрана существования лиц, принадлежащих к меньшинствам	5 - 31	3
B. Право пользоваться достоинствами своей культуры	32 - 63	7
C. Право исповедовать свою религию и отправлять религиозные обряды	64 - 65	13
D. Право на использование своего родного языка	66 - 75	13

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е. Право принимать активное участие в культурной, религиозной, социальной, экономической и общественной жизни	76 - 77	16
Г. Право реально участвовать в принятии решений на национальном уровне	76 - 77	16
Г. Право создавать и поддерживать собственные ассоциации	78 - 83	17
Н. Право устанавливать и поддерживать свободные и мирные контакты с другими членами своей группы, а также контакты через границы	84	18
Г. Равенство перед законом	85 - 91	18
Ж. Механизм, процедура или иные средства, призванные поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к меньшинствам	92 - 101	19
К. Обязательства по международным договорам и соглашениям	102 - 103	22
III. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ	104 - 105	22
Группа по правам меньшинств	104 - 105	22
IV. ВЫВОДЫ	106 - 110	25

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад содержит дополнительную информацию, полученную от правительств и неправительственных организаций после опубликования доклада Генерального секретаря по соответствующему вопросу (A/49/415).
2. По состоянию на 25 октября 1994 года были получены ответы от правительств Анголы, Беларуси, Колумбии, Польши, Украины и Швеции. Правительства Дании и Германии представили совместное сообщение о положении национальных меньшинств в приграничных районах обоих государств. Правительство Югославии направило дополнительную информацию о положении болгарского меньшинства в этом государстве.
3. Группа по правам меньшинств, неправительственная организация, имеющая консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, представила Секретариату доклад, озаглавленный "Права на землю и меньшинства" (см. главу III ниже).
4. Настоящий документ содержит анализ дополнительных ответов, представленных в соответствии с резолюцией 48/138 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, озаглавленной "Декларация о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам".

II. ПООЩРЕНИЕ И ЗАЩИТА ГОСУДАРСТВАМИ ПРАВ ЛИЦ, ПРИНАДЛЕЖАЩИХ

К НАЦИОНАЛЬНЫМ ИЛИ ЭТНИЧЕСКИМ, РЕЛИГИОЗНЫМ И ЯЗЫКОВЫМ МЕНЬШИНСТВАМ

A. Охрана существования лиц, принадлежащих к меньшинствам

5. К сожалению, война, которую Национальный союз за полную независимость Анголы (УНИТА) ведет против ни в чем не повинного населения, вынуждает правительство Республики Ангола предпринимать превышающие его возможности усилия в области финансов и осуществлять концентрацию людских ресурсов. Однако защита гражданского населения, детей, женщин и престарелых, являющаяся священным долгом правительства, также представляет собой задачу первостепенной важности, и на ее решение направляются все ресурсы.
6. Правительство Анголы придает важнейшее значение правам человека. Законодательство Анголы гарантирует защиту этих прав на всех уровнях, под постоянным надзором и при поддержке судов. Этнических, религиозных или языковых проблем в Анголе не существует.
7. Статья 18 конституции имеет четкую формулировку:

"Все граждане равны перед законом и пользуются равными правами и несут равные обязанности, без различия расы, цвета кожи, этнического происхождения, пола, места рождения, религии, идеологии, уровня образования, экономического или социального положения".

8. К сожалению, в провинциях, незаконно оккупированных УНИТА, совершаются самые ужасные злодеяния и постоянно нарушаются права человека. В отношении не пользующегося гражданской защитой населения провинций, незаконно оккупированных УНИТА, осуществляется всякого рода произвол и самые отвратительные злодеяния.

9. Несмотря на трудности и всевозможные ограничения, являющиеся следствием жестокой войны, которая подрывает все сектора экономической, социальной, административной и культурной жизни, приверженность ангольских властей делу демократии остается непоколебимой. Соблюдение прав человека правительством является повседневной и зримой реальностью. Правительство Анголы будет продолжать свою политику поощрения и защиты прав человека и уважения положений международных документов, касающихся прав человека и гуманитарного права.

10. Правительство Беларуси отметило, что в ноябре 1992 года Верховный совет принял закон о национальных меньшинствах, в основе которого лежат положения о национальных меньшинствах, сформулированные в докладе Конференции по человеческому измерению Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), состоявшейся в Копенгагене в июне 1990 года. В частности, в соответствии со статьей 5 закона представители национальных меньшинств в Беларуси пользуются такими же правами, как и все другие граждане Республики.

11. Правительства Дании и Германии заявили, что, по оценкам, немецкое меньшинство на юге Королевства Дании насчитывает порядка 20 000 человек, проживающих главным образом в приграничном районе на юге и на востоке Ютландии/Северного Шлезвига. В более крупных общинах своего района расселения это меньшинство составляет от 5 до 20 процентов населения. Другие представители немецкого меньшинства проживают в различных населенных пунктах во всех других частях региона.

12. Датское меньшинство в земле Шлезвиг-Гольштейн на самом севере Германии, по оценкам, составляет около 50 000 человек, которые в большинстве своем проживают в Фленсбурге, Шлезвиге и Хузуме в Шлезвиге/Южном Шлезвиге и в ряде других общин к югу от германо-датской границы, а также в юго-западной части региона. В процентном отношении доля датского меньшинства в составе населения отдельных общин значительно колеблется: от всего лишь нескольких семей меньшинств до порядка 20 процентов в Фленсбурге и некоторых менее крупных населенных пунктах.

13. Оба правительства отметили далее, что защита основных прав и самобытности членов немецкого меньшинства гарантирована конституцией Королевства Дании, которая, хотя и не содержит специальных положений о защите меньшинств, в целом предусматривает либеральное и доброжелательное отношение к меньшинствам. Дополнительной основой для признания прав меньшинств стала Копенгагенская декларация от 29 марта 1955 года, принятая вслед за заявлением правительства Дании от 27 октября 1949 года (Копенгагенское заявление). Что касается общего законодательства, то закон о частных школах, закон о библиотеках и закон о социальных вопросах (касающихся детских садов), в частности, образуют юридическую основу для развития учреждений меньшинств.

14. Основные права членов датского меньшинства, как и права других немецких граждан, закреплены в Основном законе Федеративной Республики Германии. Юридической основой статуса датского меньшинства является конституция земли Шлезвиг-Гольштейн от 13 декабря 1949 года, принятая в форме закона от 13 июня 1990 года о внесении поправок в конституцию земли Шлезвиг-Гольштейн. В статье 5 конституции предусматривается, в частности, что каждый человек может заявить о своей принадлежности к какому-либо национальному меньшинству; это не освобождает индивидуумов от имеющих всеобщий характер гражданских обязанностей.

15. Процесс систематических преобразований, начатый Польшей в 1989 году, оказал значительное воздействие на положение национальных меньшинств. Польша стремится привести свои законы в соответствие с нормами международного права. В целях обеспечения учета интересов национальных меньшинств были введены в действие новые правовые нормы, как правило, путем включения соответствующих положений в отдельные законы и подзаконные нормативные акты. Многие юридические нормы, совместимые с международными стандартами, были включены в законодательство еще до принятия резолюции 48/138 Генеральной Ассамблеи и резолюции 1994/22 Комиссии по правам человека.

16. Национальные меньшинства в Польше могут свободно создавать ассоциации. В основе закона об ассоциациях от 7 апреля 1989 года лежит принцип свободы ассоциаций. Со времени его вступления в силу было зарегистрировано 120 национальных ассоциаций (в период правления коммунистов могли функционировать лишь семь таких ассоциаций).

17. Что касается системы образования Польши, то были приняты новые нормативные акты, предусматривающие преподавание национальным меньшинствам их родного языка и обучение на их родном языке. Юридической основой в этой области является закон о системе образования (1991 год) и приказ министра народного образования об организации обучения, обеспечивающего сохранение национальной, этнической и языковой самобытности учащихся – представителей национальных меньшинств, от 24 марта 1992 года. Это позволяет даже небольшой группе учащихся (от трех до семи человек, в зависимости от профиля школы) сформировать класс, обучение в котором будет вестись на родном языке, или иметь учебную программу на этом языке.

18. Другие возможности для меньшинств обеспечиваются в соответствии с законом о выборах в сейм Республики Польши от 28 мая 1993 года. На представительство зарегистрированных организаций национальных меньшинств в выборных органах не распространяется действие правила о пороговой процентной доле в количестве голосов, собранных по всей стране.

19. Закон о территориальном самоуправлении от 8 марта 1990 года позволяет национальным меньшинствам участвовать в жизни местного общества. В общинах, где преобладает непольское население, могут приниматься решения, касающиеся их судьбы, в той мере, в какой это допускается сферой компетенции общин (закон о разделении ответственности и компетенции между общинными органами и органами государственной власти от 17 мая 1990 года).

20. Важным аспектом государственной политики является расширение доступа меньшинств к государственному радио и телевидению. Это гарантируется законом о радио- и телепередачах от 29 декабря 1992 года. Некоторые радиостанции ведут передачи на языках национальных меньшинств.

21. Другим имеющим ключевое значение элементом механизма защиты прав национальных меньшинств является закон об отношении польского государства к польской автокефальной православной церкви 1991 года. До этого, в 1989 году, был принят закон об отношении польского государства к католической церкви, который определил правовой статус византийско-украинского вероисповедания в Польше. Вышеупомянутые законы имеют важное значение для национальных меньшинств, которые принадлежат также и к религиозным меньшинствам. Кроме того, на таких лиц распространяется действие приказа министра труда и социальной политики и министра народного образования от 12 ноября 1990 года по вопросу об отпусках или школьных каникулах для лиц, являющихся прихожанами церквей или других религиозных учреждений, в дни, которые не являются официальными праздниками в Польше. Этот приказ предоставляет белорусам (православные), украинцам (греко-католики) и евреям возможность соблюдать свои традиции и обряды. Сейчас в сейме разрабатываются аналогичные законы в отношении

евангелической лютеранской церкви и евангелической реформистской церкви, а также в отношении мелких конфессий.

22. Работа по укреплению правопорядка в Польше продолжается, и после 1993 года были подготовлены проекты новых нормативных актов.

23. Парламентский Комитет по национальным меньшинствам включил в свой проект новой конституции статью, касающуюся прав национальных меньшинств. Конституция Республики Польша устанавливает равные гражданские права независимо от национальности гражданина (статья 67, пункт 2, и статья 81, пункт 1) и предусматривает наказание за любое косвенное или прямое ущемление этих прав. Распространение ненависти или пренебрежения, возбуждение розни либо унижение человека на основании различия национальности запрещены законом (статья 81, пункт 2). Однако какого-либо положения о защите национальной самобытности меньшинств, аналогичного тому, которое предусмотрено в новом проекте, не существует.

24. Кроме того, начата работа над проектом закона о защите прав лиц, относящихся к национальным меньшинствам. Проект документа, разработанный в сотрудничестве с представителями национальных меньшинств, рассматривается при этом в качестве основы для работы парламентского комитета.

25. Коренные изменения в правовой системе, осуществленные в последние годы, имеют важное значение для национальных меньшинств. Отход от тоталитарной системы и стремление принять международные стандарты получили свое отражение в польском законодательстве. Однако общий процесс его разработки, в том числе норм, касающихся национальных меньшинств, еще не завершен.

26. В Швеции, согласно нормам шведского конституционного права, не могут приниматься нормативные акты, предусматривающие дискриминацию граждан по признаку расы, цвета кожи, этнического происхождения или принадлежности к какому-либо меньшинству.

27. Правительство Украины сообщило, что Украина является многоэтническим государством. При общей численности населения в 52 млн. человек доля украинцев составляет 37,4 млн., или 72,7 процента, тогда как русские, на которых приходится 22 процента, представляют собой крупнейшее национальное меньшинство, за которым следуют евреи (0,9 процента), белорусы (0,9 процента), молдаване (0,6 процента), поляки и болгары (0,4 процента) и представители других национальностей (2,8 процента). Численность представителей этнических меньшинств составляет 14 млн. человек, или 27,3 процента.

28. В Украине создана широкая политическая и правовая основа межэтнических отношений. Среди основных законодательных актов по данному вопросу следует отметить закон Украины о национальных меньшинствах, закон о беженцах и закон о миграции.

29. Одной из важнейших для Украины проблем является вопрос о возвращении и реабилитации меньшинств, депортированных в советский период, к которым относятся крымские татары, немцы, поляки, болгары, греки и армяне. Государство предпринимает меры по их правовой, политической, социальной и культурной реабилитации.

30. Правительство Югославии отметило, что в ходе переписи 1991 года 26 922 жителя Югославии, или 0,2 процента от общей численности населения, заявили, что они являются болгарами. По своей численности они составляют десятую группу меньшинств в государстве. Лица, относящиеся к болгарскому меньшинству, проживают в центральной Сербии, и самыми многочисленными являются общины Босилеграда (72,9 процента от общего числа жителей),

Димитровграда (52,5 процента) и Сурдулицы (6,2 процента). Лица, принадлежащие к национальным меньшинствам в Союзной Республике Югославии, включая болгарское меньшинство, пользуются так же, как другие граждане, всеми правами человека, гарантированными в международных документах по правам человека, а также дополнительными правами меньшинств; последние, по мнению правительства, выходят за рамки положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам (резолюция 47/135 Генеральной Ассамблеи, приложение).

31. Вышеупомянутые ответы свидетельствуют о том, что отсутствие дискриминации и реализация специальных мер, направленных на обеспечение равного осуществления всех прав человека, по-прежнему составляют основу охраны существования лиц, принадлежащих к меньшинствам. В этом отношении следует особо отметить принимаемые правительством Украины специальные меры по возвращению депортированных крымских народов.

В. Право пользоваться достижениями своей культуры

32. В соответствии с положениями Закона о национальных меньшинствах Беларуси члены национальных меньшинств могут свободно создавать культурные общества. Кроме того, они имеют право получать финансовую поддержку от государств.

33. Правительство Колумбии сообщило о том, что этнический и культурный состав колумбийского общества является многообразным и многоплановым и включает потомков индейских этнических групп, являющихся наследниками доколумбийской культуры, потомков африканских рабов, привезенных в страну в эпоху колонизации, а также потомков европейских колонизаторов, в основном испанцев.

34. В Политической конституции Колумбии, принятой в 1991 году демократически избранной Национальной учредительной ассамблеей, признается эта реальность, и конституция предусматривает необходимые средства для защиты этнического, культурного, религиозного и языкового многообразия в стране.

35. В статьях 7 и 8 Великой хартии провозглашается, в частности, что государство признает и защищает этническое и культурное многообразие колумбийской нации, а также что обязанностью государства и граждан является защита культурных и природных сокровищ нации.

36. Защита языковых традиций предусматривается в статье 10, которая провозглашает, что обучение в общинах, имеющих собственные языковые традиции, должно осуществляться на двух языках.

37. В свою очередь колумбийское государство защищает свободу религии в соответствии со следующими положениями:

"Статья 19

Гарантируется свобода культа. Каждый человек имеет право свободно исповедовать свои религиозные убеждения и распространять их как на индивидуальной, так и на коллективной основе. Все религиозные и церковные конфессии имеют равную свободу перед законом".

38. В Колумбии признаются две крупные этнические группы меньшинств: индейская и негритянская.

Афроколумбийское население

39. Численность афроколумбийского населения составляет около 500 000 человек, включая этническую прослойку, возникшую в результате смешанных браков между белыми и чернокожими, детей которых обычно называют мулатами.

40. Афроколумбийское население проживает в районах на тихоокеанском и атлантическом побережьях, в горнодобывающих районах в департаментах Кальдас, Антиокиа и Сантандер, в долинах рек Каука и Магдалена, в агропромышленных зонах и в окрестностях городов Кали и Медельин.

41. Общины чернокожего населения Колумбии в основном расположены на тихоокеанском побережье и сгруппированы в 32 муниципиях, находящихся в департаментах Чоко, Валье-дель-Каука, Каука и Нариньо.

42. Наиболее крупные городские концентрации чернокожих общин находятся в Буэнавентуре, Кибдо, Тумако, Гуапи, Пуэрто-Техада, Сантандер-де-Киличао, Пуэрто-Беррио, Пуэрто-Бойяка, Дорадас, Турбо, Картагена, Барранкилья, Санта-Мария, Кали и Риоача.

43. В районах, находящихся на тихоокеанском и атлантическом побережьях, сосредоточено около 90 процентов афроколумбийского населения, которое в основном предпочитает селиться в прибрежных районах и вдоль рек. На тихоокеанском побережье бок о бок с общинами чернокожего населения проживает около 5 процентов индейцев, обитающих в горных районах и в долинах рек, а также 5 процентов белых.

44. На тихоокеанском побережье существуют два типа ведения хозяйства: современный – агропромышленная экономика, рыболовство и строительство – и традиционный. Традиционная экономика или натуральное хозяйство характерна для общин чернокожего населения. Типичный крестьянин, проживающий в этих районах, – это земледelec, рыбак, старатель, ремесленник, лесозаготовитель, паромщик, моряк, охотник и поденный рабочий. В зависимости от потребностей он может заниматься тем или иным видом деятельности. Набор рудиментарных инструментов, используемых им, позволяет ему осуществлять миграцию в различные места в пределах региона в зависимости от сроков посева и чередования земельных участков. Женщины ведут домашнее хозяйство и вместе с мужчинами занимаются сельским хозяйством, старательскими промыслами, кустарным производством, рыболовством и розничной торговлей.

45. При ведении натурального хозяйства основную роль играют ценности общинной жизни, любовь к природе и гармоничное сосуществование с ней, а также концепции коллективной солидарности и взаимного уважения. В основном производственная деятельность служит для удовлетворения потребностей семьи и лишь незначительное количество продукции попадает на рынок. В сельских районах общины являются владельцами небольших участков земли.

46. В целях осуществления положений, предусмотренных во временной статье 55 новой Национальной конституции, [в которой] предусматривается принятие закона о признании за общинами чернокожего населения права на коллективную собственность пустых земельных участков на территории их проживания. Национальное правительство осуществило ряд целенаправленных мероприятий и создало национальную комиссию, а также различные региональные консультативные комиссии, которые представили на рассмотрение конгресса Республики проект закона № 70 от 1993 года. В данном законе изложены прогрессивные нормативные рамки, предусматривающие улучшение объективных условий существования общин чернокожего населения.

Среди наиболее важных положений упомянутого закона особого внимания заслуживают следующие:

- а) политические права. Благодаря созданию специального округа общины чернокожего населения будут иметь как минимум двух курулей (наблюдателей в палате представителей), что гарантирует им возможность постоянно отстаивать свои интересы в конгрессе Республики;
- б) территориальные права. Признается право коллективной собственности для общин, занимавших пустые участки земель в сельских прибрежных районах в долинах рек, расположенных на тихоокеанском побережье, с учетом их традиционных методов ведения хозяйства. Кроме того, благодаря этому обеспечивается защита окружающей среды в районах проживания общин, что будет иметь огромное значение для обеспечения устойчивого существования заповедника "Чоко Биогеографико";
- с) право на добычу полезных ископаемых. Общинам чернокожего населения предоставляется преимущественное право на добычу полезных ископаемых в районах тихоокеанского побережья;
- д) этническое образование. В соответствии с законом № 70 1993 года созданы различные механизмы для обеспечения права на осуществление обучения с учетом культурных потребностей и чаяний этнических меньшинств;
- е) стимулирование и развитие экономики. В этих целях предусматривается участие общин чернокожего населения в основных органах, отвечающих за разработку политики в социальной области, включая Территориальные советы планирования и Руководящие советы региональных автономных корпораций. Кроме того, предусматривается, что при разработке и осуществлении международных проектов в области технического сотрудничества должно уделяться внимание активному участию имеющих к этому отношение общин чернокожего населения.

47. Таким образом, меры, предусмотренные в соответствии с законом № 70 1993 года, играют важную роль в улучшении условий существования общин чернокожего населения в Колумбии.

Этнические индейские общины

48. Правительство Колумбии сообщило, что в настоящее время в Колумбии имеется по крайней мере 80 известных этнических меньшинств и на всей территории страны проживает более 1 млн. индейцев. В настоящее время индейские общины широко представлены в органах политической власти и активно участвуют в их работе в соответствии с конституцией 1991 года и широкомасштабным процессом организации и мобилизации индейского населения, который начался немногим более 25 лет назад.

49. В Политической конституции 1991 года сделан значительный шаг вперед в деле признания юридических, социальных и политических прав всех культур, существующих в стране. Статьи 7, 8, 10 и 70 Великой хартии являются основой для признания индейских общин и других этнических групп. В статье 70 предусматривается, что:

"Государство обязано обеспечивать и расширять доступ к культуре для всех колумбийцев, создавая для них равные условия путем постоянной просветительской деятельности и научного, технического, художественного и профессионального обучения на всех этапах процесса формирования национальной самобытности.

Культура во всех ее многообразных проявлениях является основой самобытности нации. Государство признает равенство и достоинство всех граждан, проживающих в стране. Государство содействует исследовательской работе, научной деятельности и развитию и распространению культурных ценностей нации".

50. В соответствии с этой основополагающей статьей предусматривается не только сохранять обычаи и традиции этнических групп (танцы, песни, костюмы, мифы, легенды), но также и гарантировать их активное участие в культурной жизни страны.

51. В дополнение к вышеупомянутым положениям в статье 10 конституции также предусматривается использование испанского в качестве официального языка Колумбии и провозглашается, что языки и диалекты этнических групп также являются официальными на их территориях. Обучение в общинах, имеющих собственные языковые традиции, осуществляется на двух языках.

52. В статье 330 конституции предусматриваются широкие административные рамки для индейских общин:

"В соответствии с конституцией и законодательством управление индейскими территориями осуществляется советами, сформированными и действующими в соответствии с традициями и обычаями соответствующих общин, которые выполняют следующие функции:

- 1) обеспечение применения правовых норм, касающихся использования земель и заселения их территорий;
- 2) разработка политики, планов и программ экономического и социального развития в пределах своих территорий в соответствии с национальным планом развития;
- 3) привлечение государственных инвестиций для развития территорий и контроль за их надлежащим использованием;
- 4) разведка и использование своих ресурсов;
- 5) контроль за сохранением природных ресурсов;
- 6) координация программ и проектов, предлагаемых различными общинами, проживающими на их территории;
- 7) сотрудничество в поддержании правопорядка на своих территориях в соответствии с указаниями и распоряжениями национального правительства;
- 8) представительство территорий в национальном правительстве и других ведомствах, в которых они принимают участие; и
- 9) выполнение функций, предусмотренных конституцией и законодательством.

Эксплуатация природных ресурсов на территориях проживания индейцев ведется без ущерба для культурной, социальной и экономической самобытности индейских общин. При принятии решений по вопросу о такой разведке правительство обеспечивает участие представителей соответствующих общин".

53. В статье 246 Национальной конституции в свою очередь предусматриваются юридические права индейских общин; эти права должны осуществляться в соответствии с их обычаями и традициями при том условии, что это не вступает в противоречие с конституцией и законодательством:

"Власти индейских народов могут осуществлять юрисдикционные функции в пределах своей территории в соответствии с собственными нормами и процедурами при том условии, что это не противоречит конституции и законам республики. Законом предусматриваются формы согласования этой специальной юрисдикции с национальной юридической системой".

54. По мнению Конституционного суда:

"Можно утверждать, что в отличие от условий, которые существуют в других территориальных единицах, членам индейских общин гарантируется не только административная, бюджетная и финансовая автономия в пределах их территорий, что может иметь место в департаментах, округах и муниципиях, но также и реализация в пределах допустимых законом политической и юридической автономии, иначе говоря, права на избрание своих собственных властей, которые могут осуществлять юрисдикционные функции в пределах своей территории. Вышесказанное не означает не что иное, как признание и частичное осуществление принципа представительной и плюралистической демократии, а также уважение этнического и культурного многообразия колумбийской нации".

55. Кроме того, в статье 171 Национальной конституции предусматривается специальный округ для избрания двух сенаторов индейскими общинами, которые должны были иметь в прошлом традиционную власть в своих соответствующих общинах.

56. В Боннской и Копенгагенской декларациях 1955 года содержатся, в частности, положения, касающиеся обеспечения прав соответствующих меньшинств на пользование культурой. В частности, в них предусматривается, что любой человек имеет право на развитие датских или немецких обычаев и культуры и что это не подлежит оспариванию или проверке *ex officio*.

57. Было отмечено, что создание библиотечной системы явилось важным вкладом в культурную деятельность немецкого меньшинства. В ведении системы находится Deutsche Zentralbücherei (Центральная немецкая библиотека), три передвижные библиотеки, которые обслуживают деревни и фермы, а также в общей сложности 23 других сельских и школьных библиотеки, все из которых являются членами Verband deutscher Büchereien (Ассоциации немецких библиотек). Благодаря этому члены меньшинства, а также другие датские граждане получили широкий доступ к литературе на немецком языке (около 190 000 томов) и большому количеству магнитофонных записей и кассет. Помимо предусмотренной законом специальной субсидии, предоставляемой правительством Дании библиотекам немецкого меньшинства, - обычно в Дании субсидии частным библиотекам не предоставляются, - средства были также предоставлены регионом Ютландии и различными муниципалитетами.

58. Наряду с осуществлением обширной программы немецкой культуры, включая поездки на мероприятия и театральные представления в Германии, члены немецкого меньшинства в Дании могут участвовать в различных ассоциациях, имеющих своей целью поддержание немецких традиций. Меньшинство создало несколько "Домов немецкой культуры", которые действуют на основе самофинансирования и функционируют в качестве социально-бытовых центров.

59. Основной культурной и этнической организацией датского меньшинства является Sydslesvigsk Forening (ССФ, Ассоциация Южного Шлезвига) с Датским генеральным

секретариатом в Фленсбурге. При ССФ также действует еще 26 ассоциаций, выполняющих широкий круг различных функций. Кроме того, имеется ряд независимых организаций. Все они принимают участие в деятельности консультативного комитета, известного под названием "Det sydslesvigske Samrad" (Консультативная группа Южного Шлезвига), который координирует деятельность датского меньшинства.

60. Датское меньшинство имеет свою собственную центральную библиотеку, "Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig (Центральная датская библиотека Южного Шлезвига), которая является основной местной библиотекой для взрослого населения и детей; при библиотеке имеются две передвижные библиотеки, библиографическая секция и большое количество аудиовизуальных материалов. Библиотека имеет два крупных отделения и 110 небольших отделений в школах и детских садах. Кроме того, при библиотеке имеются научно-исследовательский отдел и архив.

61. К числу наиболее важных принципов национальной политики Украины относится принцип реализации культурной автономии. В Республике имеется 237 национально-культурных обществ, которые публикуют 48 газет. Например, 10 газет публикуется на иврите, 4 - на крымско-татарском языке, 3 - на польском языке, 7 - на румынском и молдавском языках и 1 - на белорусском языке. Существует 30 русских, а также 36 украинско-русских театров, 1 крымско-татарский, 1 венгерский, 1 еврейский и 1 румынский театр.

62. Правительство Югославии отметило, что культурная деятельность членов болгарского национального меньшинства имеет долгие традиции и играет особую роль в сохранении и развитии национальной самобытности. Культурная и артистическая работа осуществляется в культурных центрах в Дмитровграде и Босилеграде. Имеется два культурно-художественных общества болгарского национального меньшинства, а также любительский театр им. Христо Ботева, в котором ставятся пьесы на болгарском языке. В муниципальной библиотеке Дмитровграда имеется около 30 000 наименований книг на болгарском языке, а в муниципальной библиотеке Босилеграде - около 14 000 наименований. Международное сотрудничество по традиции заключается в обмене культурными программами и исполнителями с культурными учреждениями Болгарии.

63. Учитывая вышесказанное, можно отметить, что вышеперечисленные государства приняли меры, с тем чтобы гарантировать право членов меньшинств на равное участие в культурной жизни. Однако трудно дать точную оценку гарантий соблюдения этого права этими государствами, поскольку некоторые из них (Дания и Германия) дали подробное описание мер, направленных на обеспечение этого права, одно государство (Беларусь) указало только некоторые из этих мер, а еще одно государство (Швеция) совсем не упомянуло о них. Тем не менее можно утверждать, что эти государства гарантируют равноправие культур и предоставляют доступ к культуре как населению большинства, так и этническим группам.

С. Право исповедовать свою религию и отправлять религиозные обряды

64. Правительства Дании и Германии отметили, что члены немецкого меньшинства в сельских общинах принадлежат к евангелической лютеранской церкви северного Шлезвига, являющейся в соответствии с датским законодательством свободной евангелической церковью, которая финансируется за счет собственного дохода и за счет средств Nordelbische Kirche протестантской церкви в Германии. В четырех городах района, где проживают члены меньшинства, правительство Дании удовлетворяет на юридических основаниях расходы по оплате персонала и оборудования для четырех немецких приходов в рамках Датской национальной церкви.

65. Церковная деятельность датского меньшинства организуется евангелической лютеранской датской церковью в Южном Шлезвиге. Как зарегистрированная ассоциация в соответствии с

немецким законодательством, она является свободной церковью с 44 приходами и 24 пасторами. Она является независимой от евангелической лютеранской церкви Нордер-Эльбе в Германии и от национальной церкви в Дании, однако осуществляет тесное сотрудничество с частной организацией "Датская церковь за рубежом" в Оденсе, Дания.

Д. Право на использование своего родного языка

66. В Боннской и Копенгагенской декларациях 1955 года содержатся положения, касающиеся права соответствующих меньшинств использовать свой родной язык. Соответствующие пункты деклараций гласят следующее:

"Нельзя препятствовать членам двух национальных меньшинств и их организациям использовать в устной речи или в письменном виде избранный ими язык.

Меньшинства в соответствии с применимыми нормами права имеют право создавать общеобразовательные школы и школы для взрослых (в том числе профессионально-технические) и детские сады".

67. Было подчеркнуто, что члены немецкого большинства, свободно говорящие на немецком языке, также владеют датским. Местные ассоциации школ и детских садов, входящие в Ассоциацию немецких школ и немецкого языка, содержат 18 частных школ различных типов, а также 25 детских садов для немецкого меньшинства. В школах преподавание осуществляется на немецком языке. Тем не менее, преподавание большого ряда предметов на датском языке и изучение датской литературы является обязательными и по ним вместе с немецким языком обязательно должны быть сданы экзамены. Учебная программа должна гарантировать такой же стандарт обучения, который обеспечивается в датских государственных школах.

68. Немецкая гимназия (соответствует старшим классам немецкой средней школы) в соответствии с датской системой образования включает обучение с 10 по 12 класс (в основе обучения лежит преподавание предметов). Преподавание ведется на немецком языке и, кроме того, имеется обязательный курс изучения датского языка и литературы: также осуществляется преподавание технических терминов на датском языке в особенности в области естественных наук. После окончания гимназии в Дании проводятся "студенческие экзамены", которые по распоряжению министерства культуры земли Шлезвиг-Гольштейн признаются на всей территории Германии как школьные выпускные экзамены и квалификационные экзамены для поступления в высшие учебные заведения (при том условии, что были сданы экзамены по соответствующему перечню предметов). В гимназиях предусматривается также обучение ряда учащихся с использованием пансиона; это осуществляется под руководством датского министерства образования, которое выделяет частным немецким школам – и всем другим частным школам в стране – правительственную субсидию на каждого учащегося, размер которой в 1993 году составлял 73 процента (к 1995 году – 75 процентов) стоимости содержания одного учащегося в государственной школе в 1991 году. Благодаря специальной субсидии, выделяемой правительством для школ немецкого меньшинства на покрытие расходов, связанных с преподаванием второго языка на уровне родного языка, общая сумма правительственных субсидий возросла в 1993 году до примерно 84 процентов расходов на одного ученика в государственных школах в 1991 году. Кроме того, правительство Дании выделяет субсидии для покрытия расходов на транспортировку школьников.

69. Что касается датского меньшинства в Германии, то было сообщено, что все его члены свободно говорят по-немецки, понимают датский язык и большинство из них хорошо говорят на нем. В сельских районах датское меньшинство говорит на "платтдойч", региональный нижнегерманский диалект; в районах, находящихся в непосредственной близости от границы,

некоторые люди также говорят со своими немецкими соседями на "ютландском", региональном диалекте датского языка. Датское меньшинство также публикует местную газету на датском языке под названием "Фленсбург Авис", в которой содержится раздел на немецком языке. Кроме того, "Фленсбург Авис" является держателем акций в радиостанции земли Шлезвиг-Гольштейн, которая является частной радиостанцией; редакторы готовят совместно ежедневную программу новостей на датском языке, которая передается по радиостанции "Радио Шлезвиг-Гольштейн". Меньшинство не считает необходимым иметь другие средства массовой информации, поскольку в районе проживания можно принимать несколько датских теле- и радиоканалов и, кроме того, можно легко подписаться на датские газеты и периодические издания.

70. Спонсором мероприятий, проводимых в школах и детских садах, является Датская ассоциация школ земли Южный Шлезвиг, которая в настоящее время руководит 53 школами различных типов и 63 детскими садами. Существуют начальные и младшие средние школы, четыре современных средних школы и одна частная школа, а также школа-интернат и колледж-интернат для взрослых. Преподавание ведется на датском языке за исключением основного обязательного предмета – немецкого языка. Тем не менее в последних классах школы и на курсах предусматривается изучение немецких технических терминов, в особенности при преподавании математики, естественных наук и экономики, с тем чтобы ученики могли быть надлежащим образом подготовлены к профессиональной подготовке в компаниях и университетах, где используется немецкий язык. Аттестат об окончании школы признается как в Германии, так и в Дании.

71. В соответствии с законом о школах земли Шлезвиг-Гольштейн школы датского меньшинства должны получить разрешение и им предоставляется финансовая поддержка, если об этом попросит Ассоциация датских школ. Задачи и деятельность школ, а также квалификация преподавательского персонала в частных датских школах должны соответствовать требованиям, применяемым в государственных школах. За их обеспечением следит министерство культуры земли Шлезвиг-Гольштейн. Земельные власти предоставляют субсидии на каждого школьника для покрытия расходов на персонал и оборудование; эта субсидия покрывает 100 процентов расходов, связанных с содержанием одного ученика в сопоставимой государственной школе в предыдущем году. Земля, округа и некоторые муниципалитеты выделяют субсидии для оплаты школьного транспорта. В детских садах датского меньшинства также используется датский язык. Многие муниципалитеты предоставляют субсидии для их содержания. Родители обычно вносят соответствующие взносы.

72. Правительство Украины сообщило, что государство создает исключительно благоприятные условия для сохранения и свободного развития языков национальных меньшинств. В регионах, где проживает большая доля национальных меньшинств, их родные языки используются вместе с государственным украинским языком. Существуют школы, где преподавание осуществляется на русском языке (2937 школ), венгерском языке (61), молдавском (12), румынском (95), крымско-татарском (2) и других языках (8 школ).

73. В Украине газеты и журналы публикуются на языках группы этнического меньшинства. Например, на крымско-татарском языке публикуется пять газет и два журнала, и общеукраинская газета "Роден край" публикуется на болгарском языке. В соответствии с указом Совета министров шесть государственных издательств создали редакторские советы для публикации литературы на языках национальных меньшинств. Педагогический университет открыл факультет еврейской культуры, а в Киевском институте театрального искусства ведется подготовка актеров для венгерского драматического театра. Были созданы новые учебные заведения для национальных меньшинств, одним из которых является Международный университет им. Соломона.

74. В соответствии с конституцией Югославии предусматривается, что в районах проживания национальных меньшинств будут официально использоваться их языки и алфавит. В Босилеграде и

Димитровграде, в которых имеется большая доля болгарского населения, в основных законодательных актах общин, их статутах, предусматривается, что наряду с сербским языком и кириллицей одновременно используются болгарский язык и алфавит. Все органы общин и другие организации, осуществляющие государственные полномочия, используют болгарский язык на равной основе с сербским языком. Географические названия, названия улиц и предприятий, а также другие знаки, выставляемые в общественных местах, должны быть написаны на обоих языках. Болгарский язык используется в письменной корреспонденции и устном общении между органами и организациями, а также с другими лицами, т.е. гражданами в ходе мероприятий, которые осуществляются для того, чтобы реализовать и защитить права и обязанности граждан, в процессе регистрации и издания государственных документов и т.д. В Димитровграде в начальных школах и высших учебных заведениях преподавание всех предметов осуществляется на родном языке учеников.

75. Вышеупомянутые ответы свидетельствуют о том, что эти государства проводят политику преподавания языков меньшинств, а также языков большинства. Преподавание языков меньшинств позволяет сохранить родной язык, а также предотвращает языковую и культурную ассимиляцию соответствующих этнических и национальных меньшинств. Более того, использование языков меньшинств для поддержания культурных ценностей и традиций таких групп в значительной степени содействует сохранению их самобытности. Это право тесно связано с правом на образование, которое гарантируется в вышеупомянутых государствах. Однако Дания и Германия являются единственными государствами, которые конкретно указали, что группы меньшинств принимают участие в управлении их систем образования.

Е. Право принимать активное участие в культурной, религиозной, социальной, экономической и общественной жизни

Ф. Право реально участвовать в принятии решений на национальном уровне

76. Правительства отметили в общем плане, что все граждане их государств, независимо от их принадлежности к какой-либо группе, являющейся большинством или меньшинством, имеют право принимать активное участие в культурной, религиозной, социальной, экономической и общественной жизни и в принятии решений на национальном уровне. Кроме того, было заявлено, что в Германии в отношении партий представителей национальных меньшинств не действует 5-процентное правило, в соответствии с которым политические партии должны набрать не менее 5 процентов признанных действительными голосов, чтобы быть представленными в бундестаге. Аналогичное положение было включено в закон о выборах в региональный парламент земли Шлезвиг-Гольштейн. Однако в рамках пропорционального представительства партия датского меньшинства должна завоевать столько голосов, сколько необходимо согласно процедуре для получения одного места в парламенте земли Шлезвиг-Гольштейн.

77. Политической организацией датского меньшинства (и этнических фризов) является Sydslesvigs Vaelgerforening (СШВ, ассоциация избирателей Южного Шлезвига), которая базируется во Фленсбурге. Эта партия имеет одного члена парламента (который обладает статусом парламентской группы) в парламенте земли Шлезвиг-Гольштейн, а также свыше 100 представителей в окружных, муниципальных и местных администрациях на территории всего региона. СШВ своих кандидатов на выборы в бундестаг более не выставляет, поскольку она считает, что шансов завоевать необходимое количество голосов для получения места у нее нет. Однако существует консультативный комитет по вопросам, касающимся датского меньшинства в федеральном министерстве внутренних дел. Комитет возглавляется федеральным министром внутренних дел и включает членов парламентских групп в бундестаге, представителя правительства земли Шлезвиг-Гольштейн и представителей датского меньшинства. Он проводит свои заседания один раз в год и рассматривает, в частности, внутренние вопросы, касающиеся датского

меньшинства, и проблемы расширения прав меньшинств. Министр-президент земли Шлезвиг-Гольштейн назначил комиссара пограничного района для решения вопросов, касающихся этого меньшинства.

G. Право создавать и поддерживать собственные ассоциации

78. В Дании основной организацией немецкого меньшинства является Bund deutscher Nordschleswiger (БДН, федерация немцев-жителей Северного Шлезвига), которая базируется в Обенро; при этом существует большое количество других ассоциаций, выполняющих конкретные функции. Центральным административным учреждением является Deutsches Generalsekretariat (Немецкий генеральный секретариат). Цель и задача БДН заключаются в защите интересов немецкого меньшинства в Дании и оказании содействия в обеспечении гармоничного развития района на границе между Германией и Данией. БДН выражает мнение немецкого меньшинства в парламентах, правительствах и органах власти обеих стран и среди общественности, а также поддерживает тесную связь с ассоциациями и культурными учреждениями в Германии. БДН представляет собой также организационный костяк Schleswigsche Partei (ШП, партия Шлезвига), которая играет особенно активную роль в деле обеспечения представительства меньшинства в местной политической жизни. Она направляет одного члена в Совет Ютландии и имеет представителей в ряде местных советов. Члены датского меньшинства создали большое количество клубов и ассоциаций, включая сельскохозяйственную ассоциацию, ассоциации домашних хозяек и группы граждан, которые способствуют сохранению единства меньшинства, а также содержат рестораны и т.д.

79. Deutscher Jugendverband für Nordschleswig (Ассоциация немецкой молодежи Северного Шлезвига) и Nordschleswigscher Ruderverband (Гребной клуб Северного Шлезвига) объединяют свыше 30 групп немецкой молодежи, спортивных клубов и гребных клубов, которые при поддержке муниципалитетов организуют проведение целого ряда связанных с досугом мероприятий для молодежи и увлекающихся спортом взрослых лиц, проводят крупные спортивные мероприятия и способствуют молодежным обменов. Jugendverband связывает с молодежными организациями других национальных меньшинств деятельность по созданию организации Jugend Europäischer Volksgruppen (ЮЕВ, молодежь европейских этнических групп). Центральным учебным центром Jugendverband является Jugendhof Knivsberg.

80. Sydslesvigs Danske Ungdomsforeninger (СДЮ, ассоциации датской молодежи Южного Шлезвига) является организацией, координирующей разностороннюю работу с молодежью 77 молодежных ассоциаций. Она выступает в качестве спонсора деятельности центров отдыха и спортивных баз, а также любительского театра на датском языке "Det lille Teater" во Фленсбурге. СДЮ сотрудничает с молодежными организациями других национальных меньшинств в рамках Jugend Europäischer Volksgruppen (Молодежь европейских этнических групп).

81. В Беларуси имеется восемь ассоциаций национальных меньшинств. В их число входят: "Ассоциация украинцев Беларуси "Ватра", Социально-культурная ассоциация "Полесье", "Фонд сохранения еврейского исторического и культурного наследия в Беларуси", "Союз поляков Беларуси", Белорусско-азербайджанское общество "Гобюстан", Белорусский центр немецкой культуры "Возрождение", общество "Молдова" и белорусская ассоциация татар-мусульман "Аль-Китаб". В Украине имеется 237 национально-культурных обществ.

82. В Швеции, в соответствии с конституционным законом, каждый проживающий в ней человек имеет право объединяться с другими людьми в политические и культурные организации.

83. Правительство Югославии заявило, что снижение экономической мощи страны в результате введения санкций Советом Безопасности Организации Объединенных Наций ухудшило основные условия осуществления прав человека, а также подорвало способность государства оказывать содействие учреждениям и организациям меньшинств. Демократическая ассоциация болгар является зарегистрированной политической организацией, однако в ней мало членов, и она имеет незначительное политическое влияние. По мнению правительства, эта организация использует

нынешнюю ситуацию, чтобы представить дело таким образом, будто речь идет об умышленном игнорировании государственных прав меньшинств (например положение с финансированием газет меньшинств, которые испытывают кризис, как и все другие газеты, хотя, фактически, государство предпринимает усилия в целях их сохранения в существующих условиях и ему удается решать эту задачу).

Н. Право устанавливать и поддерживать свободные и мирные контакты с другими членами своей группы, а также контакты через границы

84. Было отмечено, что в соответствии с Боннской/Копенгагенской декларациями 1955 года признается особая заинтересованность датского и германского меньшинств в развитии своих религий, культурных и технических связей с Данией и Германией, соответственно. В этой области осуществляется соответствующая деятельность. Так, ассоциация, называемаяся "the Sydslesvigsk Forening", занимается вопросами рекламы датской продукции в Южном Шлезвиге, популяризации датского языка и датских традиций и обрядов. Она поддерживает также тесные контакты с Данией и другими странами Северной Европы.

Г. Равенство перед законом

85. В дополнение к совместному датско-немецкому сообщению правительство Дании представило перечень мер по интеграции этнических меньшинств и предотвращению расизма и нетерпимости в Дании, подготовленный датским министерством внутренних дел. Отметив, что общая численность иностранных граждан по состоянию на январь 1994 года составляла порядка 189 000 человек, или 3,6 процента, министерство обратило внимание на правовые меры, направленные на обеспечение того, чтобы национальные группы (главным образом турки, иранцы и шриланкийцы) не испытывали дискриминации и чтобы по отношению к ним соблюдался принцип равенства перед законом.

86. Пункт 266b уголовного кодекса Дании гласит:

"Любое лицо, которое публично или с намерением более широкого распространения делает заявление или другое сообщение, содержащие угрозы, оскорбления в адрес какой-либо группы населения или унижающие ее достоинство по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, религии или сексуальной ориентации, подвергается штрафу, простому задержанию или тюремному заключению на срок, не превышающий два года".

87. В приказе о промульгации № 626 от 29 сентября 1987 года дискриминация в общественных учреждениях и при проведении публичных мероприятий является деянием, подлежащим наказанию. Законом № 466 о Комиссии по расовому равенству от 30 июня 1993 года предусматривается создание механизма для борьбы с неравным отношением во всех его аспектах и обеспечение поддержки точки зрения, заключающейся в том, что все этнические группы в обществе имеют равные возможности. Комиссия не может заниматься рассмотрением индивидуальных жалоб, поскольку она осуществляет исследования тенденций и общих проблем, на основании которых ей предоставляются консультации надлежащим органам власти. Комиссия занимается также вопросами повышения уровня информированности путем, например, организации совещаний и конференций. В настоящее время Комиссия в целях поощрения терпимости и этнического равенства работает по четырем основным направлениям: средства массовой информации, рынок труда, полиция и судебные органы, сектора социального обеспечения и здравоохранения.

88. Правительство Швеции заявило, что закон 1994 года о борьбе с этнической дискриминацией содержит два запрета на противоправное обращение по этническим основаниям: по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения или религиозных убеждений. Один запрет охватывает вопросы отношения к лицам, стремящимся получить работу, а второй – обращения с лицами наемного труда. Основным наказанием в случае нарушения запрета на дискриминацию является компенсация. В законе о местном управлении имеются положения, цель которых заключается в обеспечении того, чтобы ко всем жителям всех муниципалитетов проявлялось равное отношение и чтобы вопросы решались демократически. Принцип равного отношения является основополагающим, и любое решение муниципалитета, вынесенное в нарушение этого принципа, может быть обжаловано.

89. Уголовный кодекс содержит ряд различных положений по вопросу о незаконной дискриминации в отношении любого лица по признаку пола, цвета кожи, национального или этнического происхождения или религиозных убеждений. Кроме того, в результате недавнего пересмотра уголовного кодекса в него было включено новое положение, согласно которому отягчающим обстоятельством, влекущим за собой ужесточение наказания, является совершение преступления из побуждений оскорбить какое-либо лицо или группу лиц по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, религиозных убеждений или любое аналогичное обстоятельство.

90. Согласно соответствующему законодательству, граждане Украины, являющиеся членами национальных меньшинств, имеют право на равной основе избираться или назначаться, в зависимости от обстоятельств, на любой пост в органах законодательной, исполнительной или судебной власти, местных или региональных органах власти, в армии, на предприятиях и в учреждениях или организациях. Украинское государство берет на себя обязательство обеспечивать условия для равного развития национальных меньшинств в этнической, культурной, языковой, религиозной и других областях.

91. Правительство Югославии заявило, что все граждане Югославии, будь-то члены группы меньшинства или члены группы большинства, имеют равные права участвовать в осуществлении власти на всех уровнях на равных условиях.

Ж. Механизм, процедура или иные средства, призванные поощрять и защищать права лиц, принадлежащих к меньшинствам

92. Правительства Дании и Германии сообщили, что, поскольку числа голосов, подаваемых за партию Schleswigsche Partei, уже недостаточно для того, чтобы это меньшинство получило мандат в датском национальном парламенте, Фолькетинге, правительство Дании в 1983 году создало секретариат по делам этого меньшинства в парламенте и правительстве, базирующийся в Копенгагене. Глава секретариата избирается самим меньшинством. Также функционирует контактный комитет, в состав которого входят представители Фолькетинга, правительства Дании и немецкого меньшинства; его председателем является министр внутренних дел Дании. Комитет обычно заседает один раз в год для обсуждения любых проблем, которые могут возникнуть, а также для обсуждения общего положения меньшинства. Что касается контактов с Германией, и в особенности с землей Шлезвиг-Гольштейн (которая находится непосредственно по другую сторону южной границы), то особое значение имеет деятельность группы ландтага Шлезвиг-Гольштейн (местного парламента) по делам немецкого меньшинства в Северном Шлезвиге. Этот орган обычно заседал дважды в год под руководством председателя ландтага. В состав группы входят члены ландтага, члены бундестага от Шлезвиг-Гольштейна, представители земельного правительства и представители немецкого меньшинства в Дании.

93. Организация "Bund deutscher Nordschleswiger" (Союз немецких граждан Северного Шлезвига) поддерживает связи на всем европейском континенте с другими национальными меньшинствами и этническими группами в рамках Föderalistische Union Europäischer Volksgruppen (Федералистского союза европейских этнических сообществ) и сотрудничает с другими немецкими меньшинствами в рамках рабочей группы. Деятельность этой организации и других немецких ассоциаций финансируется за счет их собственных средств, а также за счет пожертвований частных лиц, ассоциаций и фондов и во многом за счет субсидий из национального бюджета Дании и бюджетов датских муниципалитетов. Значительные суммы предоставляются также Федеративной Республикой Германией и землей Шлезвиг-Гольштейн.

94. Ответственность за социальное обеспечение немецких семей лежит на Sozialdienst Nordschleswig (Социальная служба Северного Шлезвига). Работе фермеров из числа меньшинства оказывает поддержку организация "Landwirtschaftlicher Hauptverein für Nordschleswig" (Главная сельскохозяйственная ассоциация Северного Шлезвига), которая получает субсидии от правительства Дании, за счет которых она оказывает консультативные услуги. Группа под названием "Collegium 1961" занимается проблемами студентов – представителей немецкого меньшинства, которые обучаются в датских университетах и колледжах, и, в частности, содержит два небольших студенческих общежития. Немецкое меньшинство считает недостаточным объем государственного финансирования, особенно в том, что касается субсидий на содержание детских садов в некоторых общинах и средств для финансирования культурных мероприятий.

95. Земля Шлезвиг-Гольштейн за счет субсидий оказывает поддержку не только системе школьного образования, но и деятельности в сфере культуры и работе с молодежью, мероприятиям в сфере образования для взрослых, системе здравоохранения, Федерации сельскохозяйственных ассоциаций и политической деятельности группы ССВ в земельном парламенте. Субсидии для проведения культурных мероприятий, организуемых датским меньшинством, выделяются также на местном уровне. Меньшинство видит одну из проблем, в частности, в том, что, по его мнению, не которые муниципалитеты оказывают недостаточную финансовую поддержку развитию датской культуры, а также детским садам.

96. Оба правительства также указали, что если говорить о субсидиях и других выплатах из государственных фондов, осуществляемых на дискреционной основе, то режим в отношении членов обоих меньшинств не должен отличаться от режима в отношении других граждан.

97. Кроме этого, согласно информации, представленной датским министерством внутренних дел, правительство Дании содействует созданию различных ассоциаций и советов для эмигрантов и беженцев и оказывает им экономическую поддержку, благодаря чему они располагают эффективным средством выражения своих мнений и пожеланий в связи с их положением в датском обществе. К числу наиболее характерных примеров можно отнести деятельность двух неправительственных организаций: Федерации этнических меньшинств в Дании и Совета иммигрантов в Дании. Совет иммигрантов, который является форумом всех иммигрантских организаций, оказывает к тому же консультативные услуги министерству внутренних дел по всем вопросам, связанным с иммиграцией и интеграцией.

98. Министерство далее сообщило, что Совет Европы, заседавший в Вене 8 и 9 октября 1993 года, принял план действий по борьбе с расизмом, ксенофобией, антисемитизмом и нетерпимостью. В Плане действий предусмотрено проведение кампании, главным объектом которой является молодежь и которая будет проводиться в Дании на национальном и местном уровнях. Она будет осуществляться Советом датской молодежи, министерством внутренних дел и широким кругом других учреждений и организаций, которые являются членами Национального комитета, созданного в рамках кампании. Кампания, по всей вероятности, будет представлять собой комплекс мер, включающий в себя меры по общему информированию общественности и

расширению ее осведомленности о соответствующих проблемах, а также специальные меры по содействию проведению культурных встреч путем активного привлечения молодежи из среды этнических меньшинств к мероприятиям в рамках проведения досуга, а также мероприятиям ассоциаций и клубов, которые также посещаются датчанами. Кроме того, Совет стран Северной Европы принял решение о проведении кампании по борьбе с расизмом и ксенофобией в Северной Европе. Эта кампания будет тесно связана с кампанией Совета Европы и будет проводиться таким образом, чтобы можно было избежать узких мест или дублирования в работе.

99. Правительство Швеции указало, что двумя главными учреждениями, которым поручена задача борьбы с дискриминацией по признаку национальной принадлежности, являются Национальный совет по вопросам иммиграции и Управление омбудсмана по вопросам борьбы с дискриминацией по этническому признаку. Национальный совет по вопросам иммиграции основное внимание уделяет проведению исследований и распространению информации и несет ответственность за распространение результатов своих изысканий в целях профилактики и предотвращения конфликтов на этнической основе. Управление омбудсмана по борьбе с дискриминацией по этническому признаку несет ответственность за рассмотрение дел, связанных с реальной или предполагаемой дискриминацией, главным образом с правовой точки зрения. Управление омбудсмана должно оказывать помощь отдельным лицам, которые столкнулись с дискриминацией, и защищать их права путем оказания консультативных услуг и предоставления информации, оказывать помощь в формировании общественного мнения путем участия в общественных дебатах и рекомендовать законодательные и другие меры для борьбы с дискриминацией по этническому признаку. В некоторых случаях, когда предполагается, что был нарушен Закон о борьбе с дискриминацией по этническому признаку, Управление омбудсмана может также выступать в качестве стороны в деле.

100. Меры, касающиеся одного из национальных меньшинств, проживающих в Швеции, а именно коренного народа саами, описаны в одиннадцатом докладе Швеции Комитету по ликвидации расовой дискриминации 1/ . 26 августа 1993 года, после представления этого доклада, было создано правительственное ведомство по делам саамов. Руководящим органом этого ведомства является ассамблея, саметинг, включающая 31 члена, которые избираются на четырехгодичный период саамским населением. Саметинг, в частности, будет принимать решения в отношении распределения средств, выделенных правительством в целях развития культуры саамов и оказания поддержки организациям этого народа.

101. Правительство Югославии сообщило, что из бюджета Республики Сербии регулярно выделяются ассигнования на покрытие расходов, связанных с изданием болгарской газеты "Братство" и обеспечением функционирования издательств. В рамках последнего мероприятия по распределению радиочастот правительство Республики Сербии предоставило одну из радиочастот ассамблее общины Димитровграда.

К. Обязательства по международным договорам и соглашениям

102. Правительства Дании и Германии отметили положения Боннской и Копенгагенской деклараций 1955 года, которые были проанализированы выше. По мнению этих правительств, объединение Германии не изменило международно-правового статуса Боннской и Копенгагенской деклараций. Со своей стороны правительство Федеративной Республики Германии заявило, что Боннская декларация представляет собой имеющий обязательную силу международный документ, утвержденный бундестагом, и для внесения поправок в этот документ или его расторжения необходимо согласие правительства Дании. Оно заявило, что Боннская и Копенгагенская декларации представляют собой уникальный пример конструктивного совместного подхода к решению проблем меньшинств.

103. По мнению правительства Украины, обеспечение прав лиц, принадлежащих к меньшинствам, должно соответствовать международным нормам в области прав человека, закрепленным в Уставе Организации и в хельсинкском Заключительном акте, включая те из них, которые касаются территориальной целостности государств. Будучи одним из участников основных конвенций Организации Объединенных Наций в области прав человека, Украина взяла на себя обязательства руководствоваться положениями этих договоров в своей политике, касающейся прав лиц, принадлежащих к меньшинствам.

III. НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Группа по правам меньшинств

104. Группа по правам меньшинств недавно опубликовала доклад "Права на землю и меньшинства", подготовленный г-ном Роджером Плантом при поддержке канцелярии Группы. В этом докладе Группа по правам меньшинств приводит описательный анализ проблем, связанных с правами на землю, а также традиционных систем землевладения, характерных для групп меньшинств. Она также проводит оценку правовых и административных мер, принимаемых в этой связи. Большое число рассмотренных в докладе притязаний на владение землей и ресурсы свидетельствует о том, что земля и доступ к ресурсам являются одним из крупных источников конфликтов с участием меньшинств, которые международное сообщество пытается разрешить.

105. Части доклада, которые в наибольшей степени связаны с проблемой эффективного содействия осуществлению Декларации, воспроизводятся ниже:

"В Декларации Организации Объединенных Наций о правах меньшинств 1992 года не упоминается о проблемах, связанных с землей. Имеются общие ссылки на проблемы в связи с экономическими и социальными правами. Примерами являются положение (статья 2.2) о том, что меньшинства должны иметь право на участие в экономической жизни, и несколько туманное положение (статья 4.5) о том, что "государства рассматривают вопрос о принятии надлежащих мер к тому, чтобы лица, принадлежащие к меньшинствам, могли в полной мере участвовать в обеспечении экономического прогресса и развития своей страны". Утверждалось, что определенные положения Декларации можно рассматривать как закрепляющие основные права на средства к существованию, поскольку лишение той или иной группы основных экономических ресурсов, необходимых для обеспечения ее существования, будет представлять собой нарушение принципов Декларации.

Во многих недавно опубликованных докладах самой Группы по правам меньшинств указывается на то, что проблема владения землей является одной из самых острых проблем (если не самой острой), которые в настоящее время стоят перед меньшинствами в различных частях мира. Это в равной степени относится к коренным народам Северной и Южной Америки, живущим в лесах народам Южной и Юго-Восточной Азии, африканским народам, живущим за счет скотоводства, меньшинствам, проживающим в северных районах России, и таким группам, как бедуины Негева на Ближнем Востоке . . .

Если учесть потенциальную остроту, которую эти проблемы приобрели в ряде регионов, то не может не вызвать удивления тот факт, что международное сообщество не торопится заняться теми аспектами возникающих конфликтов, которые касаются прав на землю. Отсутствие какого-либо подобия комплекса принципов означает, что международное сообщество вынуждено использовать разовый подход в каждом случае, когда напряженность перерастает в вооруженный конфликт на этнической основе. На момент подготовки настоящего доклада Босния являла собой, возможно, наиболее яркий пример такой

ситуации, однако существует много других не менее ужасных ситуаций в других частях мира. Если взять, например, Африку, то земля явилась одним из главных факторов, приведших к возникновению напряженности на этнической основе в таких странах, как Гана, Бурунди и Руанда, в первые месяцы одного только 1994 года.

Дискриминация в том, что касается доступа к земле, может быть важным фактором роста напряженности на этнической почве. Это происходит тогда, когда страна оказывается под властью какой-то одной доминирующей группы, которая решительно настроена осуществлять контроль над наиболее плодородными землями и, как правило, стремится обеспечить рабочую силу за счет слабых групп путем лишения их равного доступа к земле. В период колониального господства в развивающихся странах белые меньшинства из Европы обычно устанавливали одни правовые критерии для групп поселенцев и другие – для коренных народов. Позднее, в постколониальную эпоху, имели место случаи, когда экономически и политически доминирующая группа прибегала к открытой дискриминации – как правовой, так и фактической – в отношении других групп населения. В других случаях законы и политика, связанные с землей, обеспечивали режим благоприятствования доминирующей в политическом плане "коренной элите" в ущерб другим этническим группам, составлявшим значительную часть населения страны. Более слабые группы населения могут вообще не иметь какого-либо представления об особых правах в отношении земли, и зачастую основным и даже единственным их требованием является требование обеспечить равные права с доминирующей группой.

Главная проблема зачастую заключается в обеспечении равного доступа к земле, в особенности в развивающихся странах, где значительная часть населения зависит от доступа к земле, обеспечивающей средства к существованию. Несмотря на то, что правительства и международные учреждения-доноры заявляют о своей приверженности делу земельной реформы, стимулы для проведения реформ, направленных на перераспределение земли, за прошедшие два десятилетия оказались почти полностью утраченными. В Латинской Америке и в некоторых районах Азии и Ближнего Востока наблюдается устойчивая тенденция к увеличению числа безземельных жителей в сельских районах, и во многих случаях вновь отмечен процесс сосредоточения земельных участков в руках крупных землевладельцев. Этнические и религиозные меньшинства составляют значительную часть безземельного населения сельских районов. Многие безземельные жители в настоящее время зарабатывают средства к существованию, нанимаясь в качестве поденщиков или сезонных сельскохозяйственных рабочих-мигрантов. Их главным требованием, по всей вероятности, является требование обеспечить им доступ к земле в качестве арендаторов или мелких фермеров или, по крайней мере, в качестве обычных сельскохозяйственных рабочих, имеющих минимальную социальную защищенность. Такие требования могут послужить толчком для осуществления антидискриминационных программ в рамках реформы системы землевладения и землепользования на правах аренды, когда, возможно, будут учтены особые нужды уязвимых групп меньшинств . . .

В исследовании была предпринята попытка продемонстрировать, что проблема землевладения может стать одной из ключевых проблем, обуславливающих требования меньшинств о защите их прав во многих частях мира. В некоторых случаях жалобы меньшинств носят давний характер: меньшинства заявляют о своем праве на восстановление их собственности на землю, которой они были лишены несколько десятилетий или даже веков назад. В других случаях люди могут выдвигать требования об обеспечении им специальной защиты, которая позволит остановить процесс лишения их прав на землю. В рамках еще одной группы ситуаций, когда имеет место очевидная и вопиющая дискриминация в плане доступа к земле и землепользования, требования, вероятнее всего,

будут сводиться к обеспечению подлинного равенства в правах с доминирующим большинством . . .

Важным моментом является взаимосвязь между правами меньшинств на землю и равенством прав, включая равные права на землю. В некоторых случаях, что, возможно, наиболее ярко проявляется в Латинской Америке, формальное равенство привело к возникновению вопиющего неравенства де-факто. В других случаях, прежде всего в южной части Африки и на оккупированных Израилем территориях, неравенство в правах на землю породило такое же вопиющее неравенство де-факто. Это случаи вопиющей дискриминации, представляющие собой наследие, с которым в настоящее время необходимо бороться путем осуществления антидискриминационных стратегий и программ. Жгучими вопросами являются вопросы восстановления в правах на землю и вопрос о том, в какой степени будущие правительства должны признавать претензии сегодняшних землевладельцев и землепользователей, которые в прошлом извлекли выгоду из расовой дискриминации. В Восточной Европе в контексте реституции возникают другие проблемы. Разрабатываемые законы и политика, основанные на признании давних претензий землевладельцев, являвшихся хозяевами земли до проведения коллективизации, ставят под угрозу права на землю находящихся в менее выгодном положении этнических меньшинств, которые ранее не выдвигали никаких притязаний на землю.

Ответ на эти вопросы дать нелегко. В некоторых случаях наиболее уязвимые меньшинства окажутся под угрозой вымирания, если не удовлетворить их требования об обеспечении специальной защиты. В других случаях более сильные меньшинства все настойчивее добиваются удовлетворения своих претензий на землевладение, вынуждая государство учреждать механизмы для рассмотрения этих претензий. Несомненно, настало время решать эти проблемы более эффективно на международном уровне и оказывать посреднические услуги в деле рассмотрения сложного комплекса претензий.

В своей будущей работе по разработке норм или информационно-просветительской работе в связи с меньшинствами международное сообщество столкнется с дилеммой. В настоящее время в международном праве растет число документов, обеспечивающих защиту коренных народов и племен в том, что касается их прав на землю и связанных с этим прав на ресурсы, однако совершенно не затрагивается проблема землепользования и землевладения с точки зрения прав меньшинств. В целом права коренных народов или племен и права других меньшинств в рамках международного права рассматриваются отдельно, даже несмотря на то, что юристы-международники иногда ставят под сомнение основания для проведения различия между этими группами. Если концепция меньшинств не найдет четкого определения в современном международном праве, а "осознание своей самобытности" будет одним из важных критериев отнесения народов к категории "коренных" или к категории "племен", то меньшинства будут все чаще стремиться определять себя как коренные народы или племена в тех ситуациях, когда у них имеются серьезные жалобы, касающиеся прав на землю . . .

В докладе была предпринята попытка продемонстрировать вероятность того, что значительное число меньшинств во всем мире будут претендовать на то, что они являются коренными народами и племенами, и будут соответствующим образом предъявлять свои требования в отношении земли. Однако другие меньшинства, например потомки иммигрантов или рабочих, трудившихся по найму, несомненно, не являются коренными народами. Выживание многих из них издавна зависело от доступа к земле, и их статус землепользователей может оказаться под угрозой в результате нынешних процессов экономических и социальных реформ, включая приватизацию земли. В подобных случаях

необходимы процедуры, обеспечивающие справедливый и недискриминационный режим для уязвимых меньшинств в рамках земельной реформы и программ приватизации".

IV. ВЫВОДЫ

106. В дополнение к выводам и рекомендациям, содержащимся в докладе Генерального секретаря (A/49/415), и после ознакомления с некоторыми разделами главы II настоящего доклада, можно сделать следующие выводы на основе анализа полученных ответов.

107. Трудно составить полное представление о гарантиях прав, закрепленных в Декларации о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, которые обеспечивают государства, чьи ответы были рассмотрены выше, поскольку некоторые государства (Дания и Германия) дали подробное описание своих соответствующих законов, политики и мер в этой области, в то время как одно государство (Беларусь) лишь затронуло некоторые из них. Тем не менее все ответы вновь показали, что борьба с дискриминацией и специальные меры, ведущие к реализации всех прав человека на основе равенства, остаются краеугольным камнем усилий по защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам.

108. Следует указать, что приславшие ответы государства, являющиеся участниками основных документов Организации Объединенных Наций в области прав человека, заявили, что, проводя политику в этой области, они считают положения этих документов юридически обязательными. В частности, они заявили, что как государства-участники они обязуются уважать закрепленные в этих документах права человека и обеспечивать их соблюдение как правовых норм без дискриминации или "каких бы то ни было различий".

109. В Декларации содержатся минимальные нормы, касающиеся всех национальных или этнических, религиозных и языковых меньшинств и применимые ко всем ситуациям. Государства приняли к сведению соответствующие нормы, закрепленные в этом документе, и приступили к изучению путей и средств обеспечения эффективного выполнения его положений.

110. Ответы были получены в основном от европейских государств, ряд из которых, как, например, Дания и Германия, продемонстрировали более широкие возможности межгосударственного сотрудничества в силу их географической близости. Представляется целесообразным, чтобы другие государства региона СБСЕ в полной мере использовали механизмы и процедуры, существующие в настоящее время. Государствам следует также заключать двусторонние договоры, основанные на глобальных и региональных документах о равенстве, недискриминации и правах лиц, принадлежащих к меньшинствам, включая Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам.

Примечания

1/ CERD/C/239/Add.1, статья 2.2.
